

STIEBEL ELTRON

IS 5-1 E / 5-2 E / 7-2 E

English

Instantaneous shower water heater - Operation and installation instructions

Español

Calentador de ducha instantáneo – Instrucciones de instalación y uso

This water heater must be installed (water and electrical installation), commissioned and serviced by approved service technicians in accordance with these instructions.

Este calentador de agua debe ser instalado (instalación eléctrica y de agua), revisado y puesto en servicio por técnicos certificados de acuerdo a estas instrucciones.

1. Operating Instruction for the user and the qualified installer

1.1 Description of the unit

The Stiebel Eltron IS pressureless (open) instantaneous water heater is a device for heating water for shower. The electrical power is electronically controlled. The unit switches the power on once the flow volume reach 1.5-2 l/min.

The **"Power"** light (C) indicates that the unit is switched on. If the temperature adjustment rotary (B) switch is turned to the left, it is possible to take a cold shower (the heating will not be switched on).

The **IS** is fitted with an overheating protection device. In the event of overheating the heating power will be cut off.



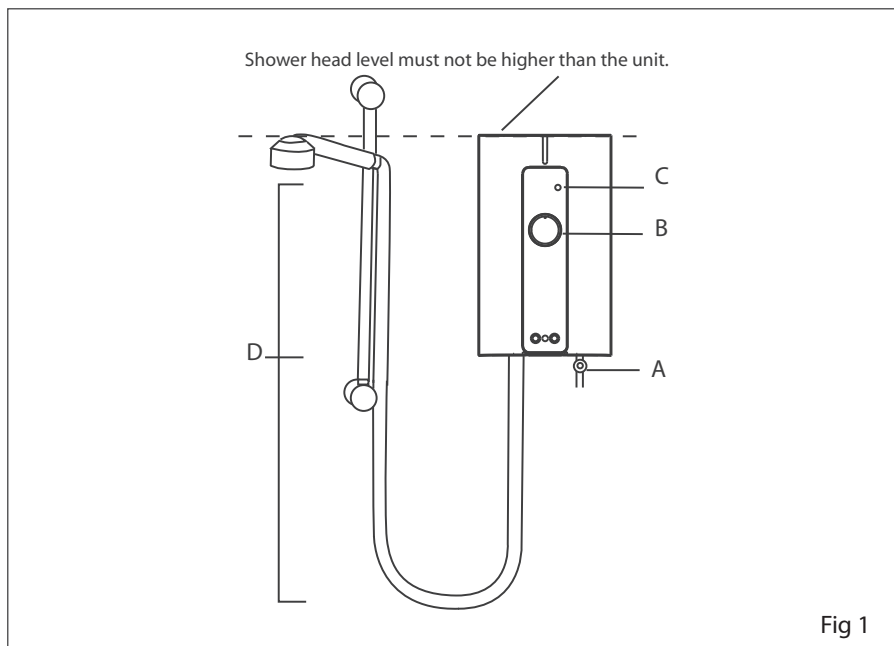
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1.2 The essentials - in brief (Fig 1)

- A) Water valve
- B) Rotary control for temperature adjustment
- C) "Power" light
- D) Shower accessories



1. Operating Instruction for the user and the qualified installer

1.3 Important information



The unit is optionally equipped with an ELSD (Type IS..E only)

It is recommended to test the ELSD one time per month.

How to test:

Switch on the electrical supply. Press the Test button, the Trip light will go on. Press the Reset button.



Warning!

If the Trip light activate after reset or if the light activate during shower, never try to fix it. Contact your dealer for a check and repair.



Warning!

If, during a shower, the water valve is closed, (such as applying soap to the body), then valve opened again, high water temperature may occur, to avoid risk of scalding, stay any from the shower head discharge zone momentarily.



The unit must not be put under pressure. The outlet of the unit is also used as a vent. A periodical scale removal is essential for the function of the shower head.

1.4 Hot water capacity

The hot water capacity depends on the power of the unit, the cold water temperature, and the flow volume.

1.5 Technical Data

Type	IS 5-1 E			IS 5-2 E			IS 7-2 E		
Design	Open outlet								
Min. inlet water pressure MPa(bar)	0.015(0.15)								
Max. inlet water pressure MPa(bar)	0.5(5)								
Cold water connection	G½"								
Electrical connection	1/N/PE/AC 115...127V			1/N/PE/AC 208...240V					
Recommended circuit breaker	50 A			25 A			30 A		
Recommended cable size	8 AWG			12 AWG			10 AWG		
Voltage (V)	115	120	127	208	220	240	208	220	240
Rated Power (kW)	4.6	5.0	5.6	4.1	4.5	5.4	5.3	6.0	7.1
Rated current (A)	40	41.7	44	19.5	20.5	22.5	25.7	27.3	29.6

Note:

The cable sizes can only be a guiding value. Always abide by the corresponding local standards, laws and regulations.

Stiebel Eltron cannot be held liable for any damages.

1. Operating Instruction for the user and the qualified installer

1.6 Important note



All the information in these Operating and Installation Instructions must be carefully followed. These instructions provide important details regarding the safety, operation, installation, and maintenance of the unit.



The outlet must not be connected to any tab or fitting other than those specified

1.7 Regulations and Provisions

- Regulations of the local power supply company should be observed.
- Regulations of the water supply company should be observed
- Technical data.
- Install the unit flush with the wall.
- Electrical connection to be secure.



The device must be capable of being isolated from the mains, for example by fuses, with an isolating distance of at least 3.5 mm. in all poles.



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



The unit must be earthed (see circuit diagram). To protect against water penetration, the cable seal (2) must be used.

1.8 Installation location



The shower unit is to be installed in a closed, frost-free room (disconnected units are to be

stored in a frost-free location, since there will always be some water left in the unit) The IS is to be installed vertically on a wall (hot water connection downwards).

1.9 First operation

(Only to be carried out by a qualified installer)



Before switching on, set the rotary water valve to "Max" setting until the pipework and the unit are free of air.

- Check the operation of the water heater.
- Before switching "ON" set the rotary temperature to "OFF"

Handing over the unit

- Explain to the user how the unit works and familiarise him or her with its use.
- Advise the user about possible hazards (high water temperature)
 - Hand over these instructions, to be kept in a safe place.

1.10 Care and Maintenance

All that is needed for the housing is a damp cloth. Do not use any abrasive cleaning agents or agents containing solvents.



Maintenance work may only be carried out by a qualified installer.

1.11 Service note



When carrying out any work, isolate the unit from the mains and shut off the water connection.

- Clean the filter

Disconnect water valve (17), remove filter (14) and clean. Re-assemble in reverse order.

2. Guarantee

For guarantees please refer to the respective terms and conditions of supply for your country.



The installation, electrical connection and first operation of this appliance should be carried out by a qualified installer.

The company does not accept liability for failure of any good supplied which have not been installed and operated in accordance with the manufacturer's instructions.

3. Fault elimination for the user

Fault	Cause	Rectification
<p>No hot water despite flow volume setting at</p> <p>"Trip" - light on</p>	<p>The water flow volume required for the unit to turn on has not been reached.</p> <ul style="list-style-type: none"> - The shower head is blocked with dirt or limescale. - Flow volume too low. - ELSD activated 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean shower head or remove limescale. - Increase flow volume. - Press "Reset" - button.
<p>The unit is not being switched on. Electricity supply and flow available.</p>	<p>The water flow volume required for the unit to turn on has not been reached.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filter in the cold water connection pipe blocked with dirt. - Water pressure not enough 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean the filter after shutting off the cold water intake. - Increase mains pressure

4. Installation Instruction for the qualified installer

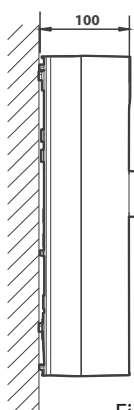
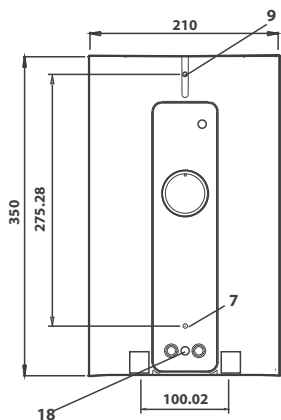


Fig 2

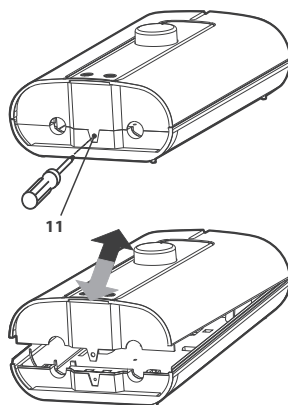


Fig 3

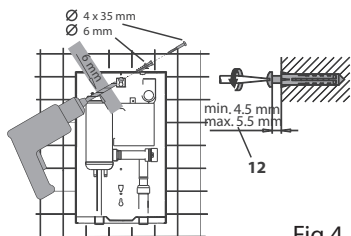


Fig 4

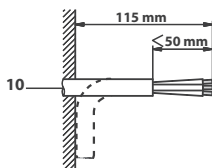


Fig 5

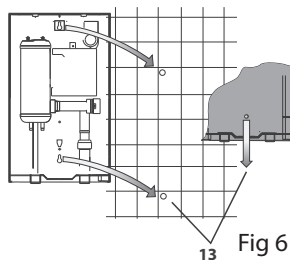
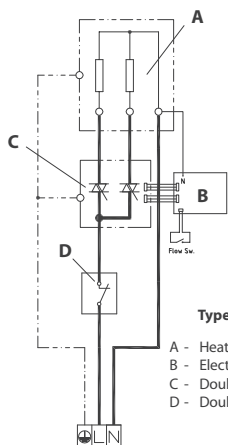


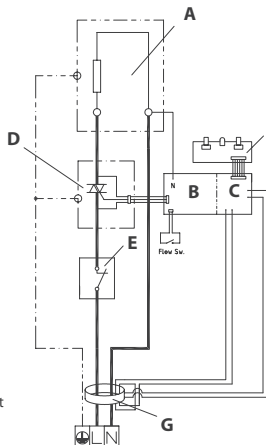
Fig 6

Wiring diagram



- Type IS 5-1 E**
- A - Heating Element
 - B - Electronic control set
 - C - Double Triac Set
 - D - Double action Thermostat

115-127 V. AC. ONLY



Type IS 5-2 E, IS 7-2 E

- A - Heating Element
- B - Electronic control set
- C - ELSD Circuit
- D - Triac Set
- E - Thermostat
- F - Button Board
- G - Current Leakage Sensor

208-240 V. AC. ONLY

Fig 7

4. Installation Instruction for the qualified installer

4.1 Description of the unit

- | | |
|---|--|
| 1 Double action thermostat | 9 Upper fixing hole |
| 2 Cable duct for electrical connection | 10 Connection cable (Fig 5) |
| 3 Power light | 11 Cover securing screw (Fig 3) |
| 4 Rotary control for temperature adjustment | 12 Depth for mounting screw (Fig 4) |
| 5 Hot water connection for shower hose | 13 Rear wall installation (Fig 6) |
| 6 Cold water connection | 14 Combination filter |
| 7 Lower fixing hole | 15 Washer |
| 8 Position for electrical connection | 16 Union nut and washer, provide by client |
| | 17 Water valve |
| | 18 ELSD (option) |

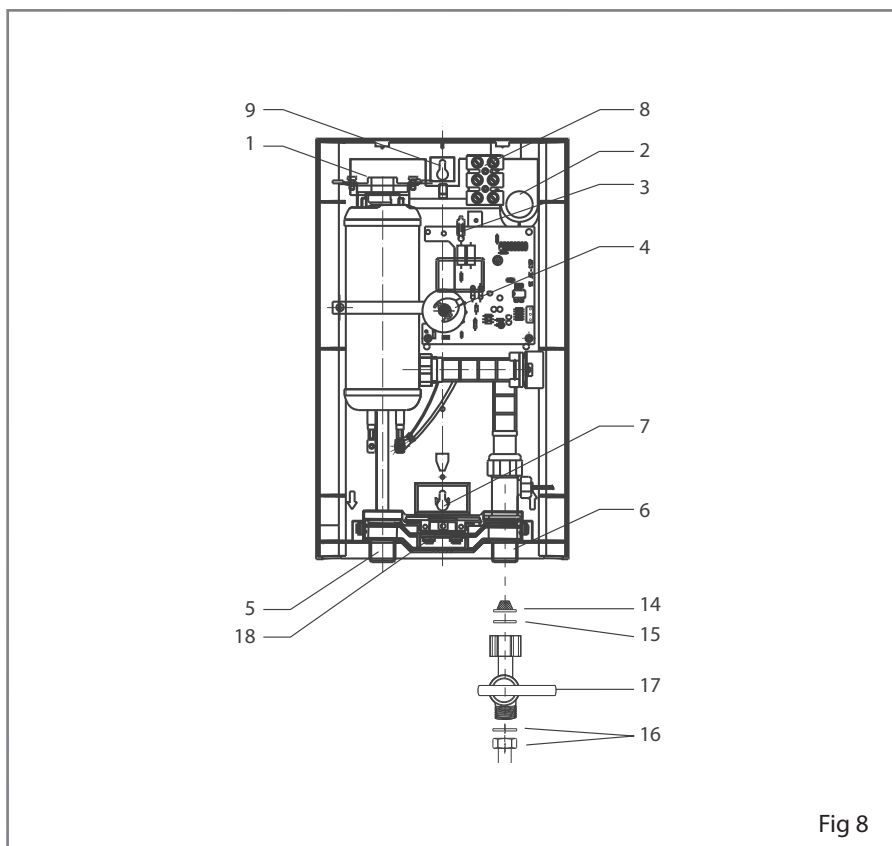


Fig 8

4. Installation Instruction for the qualified installer

4.2 Installing the unit

1. Flush the cold water pipe thoroughly.
2. Fit a secure connection cable (10 ensure dimensions are correct).
3. Release cover securing screw (11).
4. Remove cover.
5. Determine the position of the drill holes and drill the holes. Insert the wall plugs and screw in the screws (ensure screw insertion depth is correct, 12).
6. Feed the connection cable through the cable seal (2) in the rear wall. Guide the unit over the wall securing screws and slide it downwards (13).
7. Fit the cold water connection. Connect the water valve (17) with the filter (14) and the washer (15) to the cold water inlet of the unit (6). Tighten the union nut and washer (16) to the water valve.
8. Straighten the unit and tighten the screws.
9. Connect the electrical supply.
10. Fit the cover and secure with the screw.
11. Turn the rotary control (B) to the left and right (internal setting lever will engage).
12. Fit the shower accessories to the unit.

1. Instrucciones de uso para el usuario y el instalador certificado

1.1 Descripción de la unidad

El calentador de agua instantáneo sin presión interna de Stiebel Eltron es una unidad para calentar agua para la ducha. La intensidad de la unidad está controlada electrónicamente. El flujo se abre o se cierra usando la válvula de entrada. La unidad se enciende cuando el flujo alcanza 1.5-2l/min. El indicador de "energía"(C) se enciende cuando la unidad se activa. Si el control de temperatura (B) se gira hacia la izquierda, es posible tomar una ducha fría (la resistencia no estará activa). La ducha IS cuenta con un sistema de prevención de sobrecalentamiento. En caso del mismo, se desactivará el calor en la resistencia.

1.2 Información básica- resumen

- A Válvula de agua
- B Control rotatorio para ajuste de temperatura
- C Indicador de encendido
- D Accesorios de ducha

1.3 Información importante



Esta unidad no debe ser instalada a presión. La salida de la unidad también es utilizada como ventilación. Una eliminación periódica de residuos de aguas duras es esencial para el funcionamiento de la ducha a lo largo del tiempo.



La unidad está equipada de manera opcional con un ELSD (sólo modelo IS...E). Se recomienda probar el ELSD una vez al mes..

Cómo probar:

Encienda la corriente eléctrica. Presionar el botón de Test, la luz indicadora se encenderá. Presionar el botón de Reset.

Atención!

Si la luz indicadora está activa después del Reset o si dicha luz está activa durante el uso de la ducha, no intente repararla. Contacte con su distribuidor o técnico para su comprobación y reparación.



Atención!

Si durante la ducha, la válvula de agua está cerrada (por ejemplo, mientras aplicamos el jabón), y posteriormente se abre, puede salir agua a temperaturas muy altas. Para evitar riesgo de quemarse, apártese de la ducha momentáneamente.

1.4 Cuidado y Mantenimiento

Lo único que necesita para la cobertura es un trapo húmedo. No utilice productos de limpieza abrasivos o que contengan disolventes



Trabajo de mantenimiento debe ser realizado únicamente por un instalador cualificado.

1. Instrucciones de uso para el usuario y el instalador certificado

1.5 Capacidad de agua caliente

La capacidad de agua caliente depende de la potencia de la unidad, de la temperatura del agua entrante y del volumen del flujo entrante.



- Este calentador no está diseñado para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o insuficiente

experiencia o conocimiento, a no ser que hayan recibido instrucciones para el uso de este aparato por la persona responsable de su seguridad.



- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con la unidad.

1.6 Datos Técnicos

(Se aplica la información en la placa de datos de la unidad)

Tipo	IS 5-1 E			IS 5-2 E			IS 7-2 E		
Diseño	Sistema abierto								
Min. la presión del agua de entrada MPa (bar)	0.015(0.15)								
Max. la presión del agua de entrada MPa (bar)	0.5(5)								
Conexión de agua (Ø Tubería)	G ½"								
Conexión eléctrica	1/N/PE/AC 115...127V			1/N/PE/AC 208...240V					
Tamaño Mínimo Requerido del Interruptor Auto. "Breaker"	50 A			25 A			30 A		
Cable AWG Cobre	8 AWG			12 AWG			10 AWG		
Voltaje (V)	115	120	127	208	220	240	208	220	240
Vatios (kW)	4.6	5.0	5.6	4.1	4.5	5.4	5.3	6.0	7.1
Amperaje (A)	40	41.7	44	19.5	20.5	22.5	25.7	27.3	29.6

Los tamaños

de cables son únicamente valores orientativos. Se deben tener en cuenta los correspondientes estándares, normas, leyes y reglamentos locales. Stiebel Eltron no se hace responsable de posibles daños y perjuicios.

2. Garantía

Para las garantías, consulte los respectivos términos y condiciones de la oferta de su país.



La instalación, la conexión eléctrica y la primera operación de este aparato debe ser realizada por un instalador autorizado.

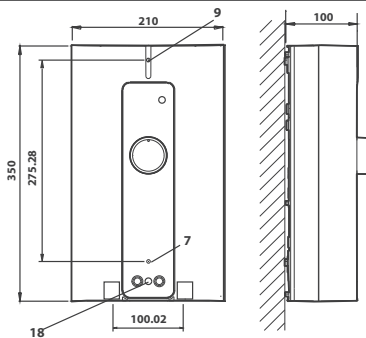
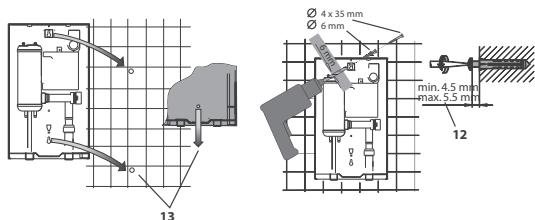
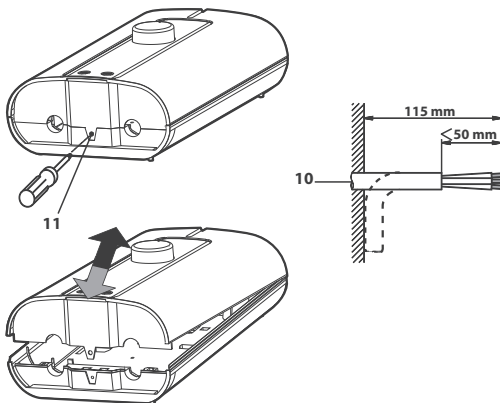
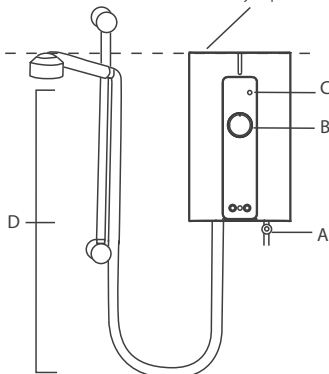
La empresa no se hace responsable del fallo de cualquier mercancía suministrada que no se haya instalado u operado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

3. Identificación y resolución de incidencias

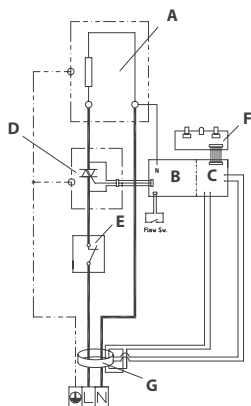
Motivo	Causa	Solución
<p>No hay agua caliente a pesar de que el control rotatorio esta situado al máximo a la derecha.</p> <p>“Trip” - light on</p>	<p>No hay suficiente flujo para activar la unidad</p> <ul style="list-style-type: none"> - La ducha está bloqueada con impurezas de aguas duras. - ELSD activado 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar la cabeza de ducha de impurezas - Presionar botón de “Reset”.
<p>La unidad no se enciende. Conexión eléctrica y flujo disponible.</p>	<p>El volumen de flujo de agua requerido para encender la unidad no se ha alcanzado</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filtro en la entrada de agua fría está bloqueado con impurezas. - Presión de agua insuficiente 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar el filtro después de cortar la entrada de agua fría. - Incrementar la presión del sistema

4. Instrucciones de instalación para el usuario y el instalador cualificado

La ducha no debe estar a una altura mayor que la unidad.



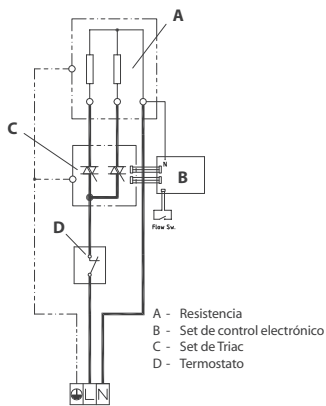
Modelo IS...E



- A - Resistencia
- B - Set de control electrónico
- C - Circuito ELSD
- D - Set de Triac
- E - Termostato
- F - Tablero de botones
- G - Sensor de corriente de fuga

208-240 V. AC. ONLY

Modelo IS...



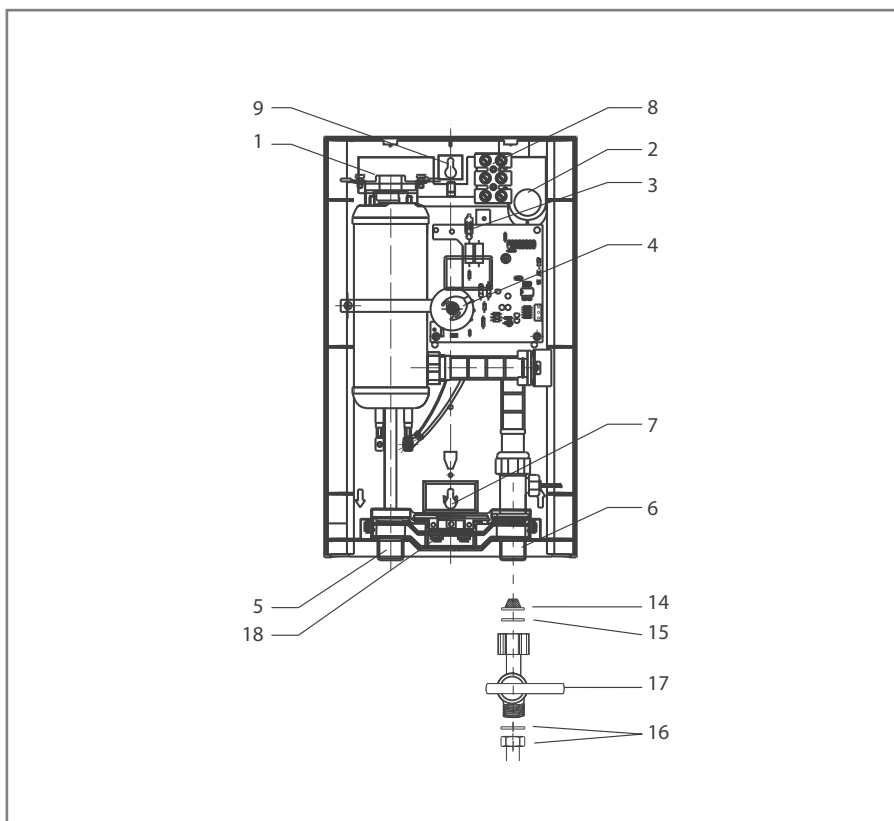
- A - Resistencia
- B - Set de control electrónico
- C - Set de Triac
- D - Termostato

115-127 V. AC. ONLY

4. Instrucciones de instalación para el usuario y el instalador cualificado

4.1 Información técnica

- | | |
|---|---|
| 1 Termostato de doble acción | 9 Agujero de fijación superior |
| 2 Canal de cableado para conexión eléctrica | 10 Conexión del cable |
| 3 Indicador de encendido | 11 Tornillo de fijación de la tapa |
| 4 Control rotatorio para el ajuste de la temperatura | 12 Profundidad para tornillos de montaje |
| 5 Conexión de agua caliente para la manguera de ducha | 13 Instalación para la pared trasera |
| 6 Toma de agua fría | 14 Combinación filtro / sello |
| 7 Agujero de fijación inferior | 15 Arandela |
| 8 Posición para la conexión eléctrica | 16 Tuerca de unión y arandela, proporcionada por el cliente |
| | 17 Válvula de agua |
| | 18 ELSD (opcional) |



4. Instrucciones de instalación para el usuario y el instalador cualificado

4.2 Reglamentos y disposiciones

- Reglamento de la empresa de suministro eléctrico local debe ser observado
- Reglamento de la empresa de suministro de agua debe ser observado.
- Reglamento de la empresa de suministro de agua deben ser observados.
- Datos técnicos.
- Instale la unidad a ras con la pared.
- La conexión eléctrica es segura.



El dispositivo debe ser capaz de ser aislado de la red, por ejemplo por medio de fusibles, con una distancia de aislamiento de al menos 3,5 mm, en todos los polos.



La unidad debe estar conectada a tierra (ver esquema). Para proteger contra la penetración de agua, el sello del cable (2) debe ser utilizado.

4.3 Nota importante



Toda la información en este manual de instrucciones y la instalación deben seguirse cuidadosamente. Estas instrucciones proporcionan detalles importantes con respecto a la seguridad, operación, instalación y mantenimiento de la unidad.

4.4 Lugar de montaje



La unidad de ducha se debe instalar en un sistema cerrado, en una habitación libre de escarcha (unidades desconectadas deben ser almacenadas en un lugar libre de escarcha, ya que siempre habrá algo de agua en la unidad), el IS es para ser instalado verticalmente en una muro (conexión de agua caliente hacia abajo).

4. Instrucciones de instalación para el usuario y el instalador cualificado

4.5 Instalación del calentador

1. Purgue la tubería de agua fría a fondo.
2. Coloque un cable de conexión segura (10 asegurar que dimensiones son correctas).
3. Soltar tornillo de fijación de la tapa (11).
4. Quite la cubierta.
5. Determinar la posición de los agujeros de perforación y perforar los agujeros. Inserte los tacos y atornille los tornillos asegurar la profundidad de inserción del tornillo es correcta, (12).
6. Alimentar el cable de conexión a través de la junta de cable (2) en la pared trasera. Guíe la unidad sobre la pared sobre los tornillos de fijación y deslice hacia abajo (13).
7. Coloque la conexión de agua fría. Conectar la válvula de agua (17) con el filtro (14) y la arandela (15) a la entrada de agua fría de la unidad (6). Apretar la tuerca de unión y la arandela (16) en la válvula de agua.
8. Enderece la unidad y apriete los tornillos.
9. Conecte el suministro eléctrico.
10. Coloque la cubierta y asegúrela con el tornillo.
11. Girar el control giratorio (B) a la izquierda y la derecha (palanca de ajuste interno se acoplará).
12. Montar los accesorios de ducha a la unidad.



La salida no debe estar conectada a ninguno de los accesorios que no sean los especificados.

4.6 Primera operación (Sólo para ser llevada a cabo por un instalador calificado)



Antes de poner en funcionamiento, ajustar la válvula de agua giratorio en "Max" hasta que las tuberías y la unidad estén libres de aire.

- Comprobar el funcionamiento del calentador de agua.
- Antes de poner en "ON", ajuste la temperatura giratoria en "OFF"

Entrega de la unidad

Explique al usuario cómo funciona la unidad y familiarice a él o ella con su uso.

- Informar al usuario sobre los posibles peligros (alta temperatura del agua)
- Entregar estas instrucciones, que deben mantenerse en un lugar seguro.

4.7 Nota de Servicio



En el desempeño de cualquier trabajo, aislar la unidad de la red eléctrica y cierre la toma de agua.

- Limpie el filtro

Desconecte la válvula de agua (17), quite el filtro (14) y límpielo. Vuelva a montar en el orden inverso.

Size:A5

Material: Green read paper 75 g.

Plastic bag : 7 x 11 INCH

Part no. 7901-315405

Part name : OPERATING INSTRUCTION IS (En-Sp)

Rev.00

Product code : IS 5-1 E :234257 / IS 5-2 E : 234258 / IS 7-2 E : 234260